

Art. 2. In artikel 4, eerste lid van het voornoemd ministerieel besluit van 5 juni 1986, worden de woorden « na 30 september 1986 » vervangen door de woorden « na 30 november 1986 ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 30 september 1986.

Brussel, 19 september 1986.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE
De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

N 86 — 1471

Koninklijk besluit nr. 455
houdende de maatregelen tot sanering
van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, beoogt de sanering van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent.

Het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent (1 412 bedden) is het grootste Rijksziekenhuis van ons land en stelt zowat 3 651 personen te werk.

Het voorvermelde ziekenhuis kampt momenteel met zware financiële moeilijkheden. Inderdaad, uit het verslag van 28 april 1986 opgesteld door de inspecteur van Financiën, belast met een bijzondere opdracht bij het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent, blijkt er een gecumuleerd tekort van 3,883 miljard F op 31 december 1985 en een te verwachten tekort voor 1986 van 735,8 miljoen F, wat het deficit op 31 december 1986, bij ongewijzigd beleid, zou brengen op 4 618,9 miljoen F.

De Regering wenst, gezien het hier een Rijksinstelling betreft, de nodige maatregelen te nemen om de financiële toestand van de Rijksuniversiteit Gent en deze van haar Academisch Ziekenhuis in het bijzonder ten gronde te saneren en is in dit verband van oordeel dat het tekort op de begroting van het betrokken ziekenhuis op middellange termijn moet worden weggewerkt en geleden verliezen moeten worden aangezuiverd.

De Regering wenst de saneringsoperatie van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent te regelen op grond van artikel 1, 2^o, c), van de wet van 27 maart 1986 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning.

In het licht van de hierboven uiteengezette doelstelling wordt aan de Rijksuniversiteit Gent, voor wat het Academisch Ziekenhuis betreft, een saneringsplan opgelegd. Dit saneringsplan is gesteund op een doorlichting uitgevoerd door voorvermelde inspecteur van Financiën, waaruit de dringende noodzakelijkheid ervan gebleken is. Bovendien moet de saneringsoperatie gepaard gaan met een grondige aanpassing van de beheersstructuren, gezien de huidige, voor wat de Rijksuniversiteit Gent betreft, niet geschikt zijn gebleken voor het beheer van een groot ziekenhuis. De Raad van beheer van de Rijksuniversiteit Gent heeft in zijn zitting van 30 juni 1986 een voorstel goedgekeurd tot de oprichting van een autonoom Academisch Ziekenhuis met eigen rechtspersoonlijkheid. De Regering wenst evenwel deze aangelegenheid grondiger te onderzoeken, vermits hiervoor een wijziging noodzakelijk is van de wet van 28 april 1953.

Teneinde ondertussen de uitvoering van het saneringsplan te waarborgen wordt voor de duur van 6 maanden een directorium gelast met het beheer van het Academisch Ziekenhuis, die de bevoegdheden terzake van de Raad van beheer overneemt. Dit directorium is samengesteld uit de rector, vice-rector, de dekaan van de faculteit geneeskunde en een door de Koning te benoemen bijzondere bestuurder. Voor de toepassing van artikel 51bis van de wet van 28 april 1953 wordt met betrekking tot de bevoegdheden van de administrateur ten aanzien van het Academisch Ziekenhuis de Raad van beheer vervangen door het directorium.

Voor wat het saneringsplan betreft wordt verwezen naar de beslissingen van de Raad van beheer van 19 juli 1986 met betrekking tot het door de inspecteur van Financiën voorgelegde saneringsplan dat de Regering zonder uitstel wenst op te leggen, gezien de zeer precare financiële situatie van het Academisch Ziekenhuis.

Art. 2. Dans l'article 4, premier alinéa de l'arrêté ministériel précité du 5 juin 1986, les mots « après le 30 septembre 1986 » sont remplacés par les mots « après le 30 novembre 1986 ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 30 septembre 1986.

Bruxelles, le 19 septembre 1986.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE
Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

« MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

F. 86 — 1471

Arrêté royal n° 455
portant les mesures d'assainissement applicables
à l'Hôpital universitaire de l'Université de l'Etat à Gand

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a pour but d'assainir la situation financière de l'Hôpital universitaire de l'Université de l'Etat à Gand.

L'Hôpital universitaire de l'Université de l'Etat à Gand (1 412 lits) est le plus grand hôpital de l'Etat en Belgique et occupe quelque 3 651 personnes.

Ledit hôpital doit faire face actuellement à de graves problèmes financiers. En effet, le rapport du 28 avril 1986, rédigé par l'inspecteur des Finances chargé d'une mission spéciale auprès de l'Hôpital universitaire de l'Université de l'Etat à Gand, fait apparaître un déficit cumulé de 3,883 milliards de F au 31 décembre 1985 et un déficit de 735,8 millions de F à prévoir pour 1986, ce qui porterait le déficit à 4 618,9 millions de F au 31 décembre 1986, en supposant que la politique appliquée ne change pas.

Etant donné qu'il s'agit d'un établissement de l'Etat, le Gouvernement entend prendre les mesures nécessaires pour assainir radicalement la situation financière de l'Université de l'Etat à Gand et de son hôpital universitaire en particulier. A cet égard, le Gouvernement estime que le déficit du budget de l'hôpital concerné doit être comblé à moyen terme et que les pertes subies doivent être apurées.

Le Gouvernement désire régler l'opération d'assainissement de l'Hôpital universitaire de l'Université de l'Etat à Gand sur la base de l'article 1er, 2^o, c), de la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi.

Dans le cadre du but exposé ci-dessus, un plan est imposé à l'Université de l'Etat à Gand en vue d'assainir la situation financière de son Hôpital universitaire. Ce plan d'assainissement se base sur une « radioscopie » faite par ledit inspecteur des Finances et qui démontre l'extrême urgence de l'opération. En outre, l'opération d'assainissement doit aller de pair avec un aménagement radical des structures de gestion, étant donné que celles existant actuellement à l'Université de l'Etat à Gand ne se prêtent pas à la gestion d'un grand hôpital. En sa séance du 30 juin 1986, le Conseil d'administration de l'Université de l'Etat à Gand a approuvé une proposition de création d'un Hôpital universitaire autonome à Gand, pourvu de la personnalité juridique. Le Gouvernement désire toutefois examiner cette matière de façon plus approfondie puisque cela implique une modification de la loi du 28 avril 1953.

Afin de garantir entre-temps l'exécution du plan d'assainissement, un directoire est chargé, pour une durée de 6 mois, de la gestion de l'Hôpital universitaire, reprenant ainsi les pouvoirs du Conseil d'administration. Ce directoire est composé du recteur, du vice-recteur, du doyen de la faculté de médecine et d'un directeur particulier à nommer par le Roi. Pour l'application de l'article 51bis de la loi du 28 avril 1953, en ce qui concerne les pouvoirs de l'administrateur à l'égard de l'Hôpital universitaire, le Conseil d'administration est remplacé par le directoire.

Pour ce qui est du plan d'assainissement, on s'en réfère aux décisions du Conseil d'administration du 19 juillet 1986 qui se rapportent au plan d'assainissement présenté par l'inspecteur des Finances et que le Gouvernement désire imposer sans tarder, vu la situation financière très précaire de l'Hôpital universitaire.

Het voorvermelde plan dat de Regering wenst op te leggen is gesteund op volgende principes :

1^o een afbouw van het exploitatiedeficit door een saneringsinspanning, gespreid over een periode van 4 jaar;

2^o de wedden van het Rijkspersoneel (uitdovingskader, thans nog 169 personeelsleden) die betaald worden bij middel van thesaurievoorschotten op basis van een beslissing van de Ministerraad van 28 juni 1974, zullen vanaf 1 januari 1987 integraal (maandelijks) terugbetaald worden.

Bovendien wordt, voor wat het gecumuleerd defciet tot en met 1986 betreft, namelijk 2 590,7 miljoen F, en teneinde de saneringsoperatie te laten slagen, voorgesteld aan de Rijksuniversiteit Gent ten behoeve van het Academisch Ziekenhuis machtiging te verlenen tot het opnemen van een lening met Staatswaarborg voor een bedrag van 3 miljard F, waarin een enveloppe voorzien is voor de tekorten die nog zullen ontstaan tot en met 1989.

Bovendien is er op deze lening een rentetoeelage van 2 pct. ten laste van de begroting van Onderwijs (N) voorzien.

Gelet op de dringende noodzaak om de openbare financiën te saneren mag het toekennen van deze rentetoeelage geen verzwaring betekenen voor de begroting van het departement van Onderwijs(N). Dit bedrag zal dan ook in mindering gebracht worden van de investeringskredieten toegekend aan het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent (artikel 72.10, sectie 35, titel 2), waarvoor bij beslissing van de Ministerraad van 3 december 1983, 2 267 miljoen F werd toegekend, en waarvan op heden het saldo 1 661,9 miljoen F bedraagt.

Er moet hier in het bijzonder benadrukt worden dat het voorgestelde saneringsplan, de saneringslening en de herroepbare bevoegdheidsdelegatie één onafscheidelijk geheel vormen voor het welslagen van de saneringsoperatie Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent.

De datum van inwerkingtreding van het besluit is vastgesteld op 1 september 1986.

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State.

Wij hebben de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige en
zeer getrouwe dienaars,

Voor de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, afwezig :
De Minister van Middenstand,
J. BUCHMANN

De Minister van Financiën,
M. EYSKENS

De Minister van Onderwijs,
D. COENS

AVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 5 augustus 1986 door de Eerste Minister verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit nr. 455 « houdende de maatregelen tot sanering van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent », heeft op 7 augustus 1986 het volgend advies gegeven :

Gelet op de zeer korte termijn waarin om advies is gevraagd, beperkt de Raad van State zich tot de opmerkingen die hierna volgen.

I. Omtrent de inhoud en de rechtsgrond

1. Het ontwerp bevat drie groepen van bepalingen :

a. het door de Raad van beheer van de R.U.G. op 12 juli 1986 aangenomen saneringsplan van het Academisch Ziekenhuis, wordt bindend gemaakt. Om de uitvoering ervan te waarborgen, worden een aantal regels gesteld waarvan sommige zich beperken tot het vermelden van de te realiseren doelstelling (hoofdstuk I);

b. er wordt voorzien in een Staatswaarborg en een rentetoeelage voor de leningen die de R.U.G. ter realisering van het saneringsplan zal moeten aangaan (hoofdstuk II);

c. met betrekking tot het Academisch Ziekenhuis wordt het beheer van de R.U.G. tijdelijk gerestructureerd, onder meer door het instellen van een ambt van bijzonder bestuurder (hoofdstuk III).

Le plan précité, que le Gouvernement entend imposer, est basé sur les principes suivants :

1^o réduction progressive du déficit d'exploitation par un effort d'assainissement réparti sur une période de 4 ans;

2^o remboursement mensuel, à partir du 1^{er} janvier 1987, des traitements du personnel de l'Etat (cadre d'extinction, actuellement encore 169 agents) payés au moyen d'avances de trésorerie, sur la base d'une décision du Conseil des Ministres du 28 juin 1974.

En ce qui concerne le déficit cumulé jusque et y compris 1986, à savoir 2 590,7 millions de F, et afin de permettre la réussite de l'opération d'assainissement, il est en outre proposé d'autoriser l'Université de l'Etat à Gand à souscrire, pour l'Hôpital universitaire, un emprunt de 3 milliards de F sous garantie de l'Etat et contenant une enveloppe pour couvrir les déficits qui se produiront encore jusques et y compris 1989.

En outre, une subvention en intérêt de 2 p.c. est prévue pour cet emprunt, à charge du budget de l'Education nationale (N).

Vu la nécessité urgente d'assainir les finances publiques, l'octroi de cette subvention en intérêt ne peut donner lieu à une augmentation des charges du budget du département de l'Education nationale (N). Ce montant sera donc déduit de crédits d'investissements octroyés à l'Hôpital de l'Université de l'Etat à Gand (article 72.10, section 35, titre 2), pour lequel une enveloppe de 2 267 millions de F a été octroyée par décision du Conseil des Ministres du 3 décembre 1983, et dont actuellement un solde de 1 661,9 millions de F est disponible.

Il y a lieu de souligner ici que le plan d'assainissement proposé, l'emprunt d'assainissement et la délégation de pouvoirs révocable forment un tout pour la bonne réussite de l'opération d'assainissement de l'Hôpital universitaire de l'Université de l'Etat à Gand.

La date de l'entrée en vigueur de l'arrêté est fixée au 1^{er} septembre 1986.

Il a été tenu compte des observations formulées par le Conseil d'Etat.

Nous avons l'honneur d'être,

Sire,
De Votre Majesté,
les très respectueux
et très fidèles serviteurs,

Pour le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, absent :
Le Ministre des Classes moyennes,
J. BUCHMANN

Le Ministre des Finances,
M. EYSKENS

Le Ministre de l'Education nationale,
D. COENS

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Premier Ministre, le 5 août 1986, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal n° 455 « portant les mesures d'assainissement applicables à l'Hôpital universitaire de l'Université de l'Etat à Gand », a donné le 7 août 1986 l'avis suivant :

Vu le délai très bref dans lequel son avis est sollicité, le Conseil d'Etat se limite aux observations ci-après.

I. Quant au contenu et au fondement légal

1. Le projet comporte trois groupes de dispositions :

a. le plan d'assainissement de l'Hôpital académique adopté par le Conseil d'administration de l'Université de l'Etat à Gand le 12 juillet 1986 est rendu obligatoire. Afin d'en garantir l'exécution, il est prévu une série de règles dont certaines se limitent à énoncer l'objectif à réaliser (chapitre Ier);

b. il est prévu une garantie de l'Etat et une subvention en intérêt pour les emprunts que l'Université de l'Etat à Gand devra contracter en vue de la réalisation du plan d'assainissement (chapitre II);

c. en ce qui concerne l'Hôpital académique, la gestion de l'Université de l'Etat à Gand est temporairement restructurée, notamment par la création d'une fonction de directeur particulier (chapitre III).

Het bindend maken van het bedoelde saneringsplan is duidelijk een maatregel van besparing. De andere bepalingen van het ontwerp, met name die welke betrekking hebben op het verlenen van de Staatswaarborg en het toestaan van een rentetoeelage, zijn, volgens de gemachtigde ambtenaar, voorzieningen welke nodig zijn om de met het saneringsplan nagestreefde doeleinden te bereiken.

Het Academisch Ziekenhuis behoort tot het Eigen Vermogen van de R.U.G. dat met een van de Staat onderscheiden rechtspersoonlijkheid is bekleed.

De voorgaande ontleding mag aantonen dat het ontwerp past in de bevoegdheid welke in artikel 1, 2^o, c), van de bijzondere-machtenwet van 27 maart 1986 aan de Koning is verleend om, onder meer met het oog op de vermindering van de openbare lasten, alle nuttige maatregelen te nemen ten einde die lasten te beheersen, te beperken of te verminderen, inzonderheid, zoals in dit geval, door het rationaliseren van overheidsinstellingen.

2. Het verslag aan de Koning bevat de volgende toelichting :

« Het voormelde plan dat de Regering wenst op te leggen is gesteund op volgende principes :

1) een afbouw van het exploitatiedeficit door een saneringsinspanning, gespreid over een periode van 4 jaar;

2) de wedden van het Staatsapparaat (uitdovingskader, thans nog 169), die betaald worden bij middel van thesaurievoorschotten op basis van een beslissing van de Ministerraad van 28 juni 1974 zullen vanaf 1 januari 1987 integraal (maandelijks) terugbetaald worden ».

Er mag worden opgemerkt dat omtrent de uitwerking van het tweede principe, met name de verplichting tot terugbetaling van « de wedden van het Staatsapparaat », het ontwerp geen voorzieningen bevat.

3. Een vraag waarop aan de Raad van State geen uitsluitel is gegeven, betreft de verhouding tussen de maatregelen vervat in dit ontwerp en die welke het onderwerp zijn van het koninklijk besluit nr. 82 van 31 juli 1982 tot sanering van de financiën van deficitaire universitaire instellingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 168 van 30 december 1982.

Mocht het de bedoeling zijn, wat het Academisch Ziekenhuis van de R.U.G. betreft, de bestaande saneringsregeling volledig te vervangen door de thans voorliggende ontwerp-regeling, dan moet worden opgemerkt dat de ontwerp-regeling, in tegenstelling met het koninklijk besluit nr. 82 van 31 juli 1982, niet in enige sanctie voorziet voor het geval de R.U.G. in de uitvoering van het saneringsplan te kort schiet, noch enige substitutieve bevoegdheid aan de centrale overheid toekent om, in de plaats van de eventueel in gebreke blijvende R.U.G.-overheid, de maatregelen te nemen die voor de uitvoering van het saneringsplan nodig zouden zijn.

Uit de voorgaande opmerking mag blijken, eensdeels, dat duidelijk moet worden gemaakt of de saneringsregeling van het koninklijk besluit nr. 82 van 31 juli 1982 al dan niet toepasbaar blijft op het Academisch Ziekenhuis van de R.U.G., anderdeels, dat, in voorkomend geval, het ontwerp aan aanvulling toe is.

4. Een saneringsplan dat bij een op grond van bijzondere machten genomen koninklijk besluit wordt opgelegd, kan buiten de termijn waarvoor de bijzondere machten verleend werden, slechts bij wet gewijzigd worden. In dit verband kan erop gewezen worden dat het hiervoren vermeld koninklijk besluit nr. 82 van 31 juli 1982 werd gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 168 van 30 december 1982, ten einde mogelijk te maken dat saneringsplannen bij gewoon koninklijk besluit zouden kunnen goedgekeurd of aangepast worden, ook na de vervaldatum van de bijzondere machten.

II. Bijzondere opmerkingen

Artikel 1.

1. Met de bepaling van artikel 1, § 1, wordt het nader aangewezen saneringsplan « opgelegd ». Het plan zelf is niet als bijlage bij het besluit gevoegd.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat nog niet is uitgemaakt in welke vorm of op welke wijze het plan zal worden bekendgemaakt.

In zoverre het « opleggen » van het saneringsplan het uitoefenen van een normerende bevoegdheid inhoudt en niet louter een daad van toezicht is, zou het saneringsplan — althans de normerende bepalingen ervan — samen met het besluit waardoor het wordt opgelegd, moeten gepubliceerd worden ten einde te voldoen aan de publicatieverplichting bedoeld in artikel 129 van de Grondwet, zoals die nader is geregeld in artikel 6 van de wet van 31 mei 1961 betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken,

Le fait de rendre le plan d'assainissement obligatoire constitue manifestement une mesure d'économie. Les autres dispositions du projet, à savoir celles relatives à l'octroi de la garantie de l'Etat et d'une subvention en intérêt, constituent, selon le fonctionnaire délégué, des mesures d'accompagnement indispensables pour atteindre les objectifs poursuivis par le plan d'assainissement.

L'Hôpital académique relève du Patrimoine Propre de l'U.E.G., lequel est doté d'une personnalité juridique distincte de celle de l'Etat.

Il ressort de l'analyse qui précède que le projet s'inscrit dans le cadre du pouvoir accordé au Roi par l'article 1er, 2^o, c), de la loi de pouvoirs spéciaux du 27 mars 1986, qui habilite le Chef de l'Etat, afin d'assurer notamment la diminution des charges publiques, à prendre toutes les mesures utiles en vue de maîtriser, de limiter ou de réduire lesdites charges, plus précisément, comme dans le cas présent, en rationalisant les institutions publiques.

2. Le rapport au Roi contient le commentaire suivant :

« Le plan précité que le Gouvernement entend imposer, est basé sur les principes suivants :

1) réduction progressive du déficit d'exploitation par un effort d'assainissement réparti sur une période de 4 ans;

2) remboursement mensuel à partir du 1er janvier 1987 des traitements du personnel de l'Etat (cadre d'extinction, actuellement encore 169 agents) payés au moyen d'avances de trésorerie sur décision du Conseil des Ministres du 28 juin 1974 ».

Il convient de remarquer qu'en ce qui concerne la mise en œuvre du second principe, à savoir l'obligation de remboursement des « traitements du personnel de l'Etat », le projet ne comporte aucune disposition.

3. Une question sur laquelle le Conseil d'Etat n'a pu être fixé est celle de la relation entre les mesures prévues par le présent projet et celles qui font l'objet de l'arrêté royal n° 82 du 31 juillet 1982 relatif à l'assainissement des finances des institutions universitaires déficitaires, tel qu'il a été modifié par l'arrêté royal n° 168 du 30 décembre 1982.

S'il entre dans les intentions du Gouvernement, en ce qui concerne l'Hôpital académique de l'U.E.G., de remplacer intégralement le régime d'assainissement déjà existant par le régime du présent projet, il convient de signaler que ce dernier régime, contrairement à l'arrêté royal n° 82 du 31 juillet 1982, ne prévoit aucune sanction pour le cas où l'U.E.G. faillirait à l'exécution du plan d'assainissement, ni n'attribue au pouvoir central la moindre compétence substitutive lui permettant de prendre, en lieu et place de l'autorité de l'U.E.G. éventuellement défaillante, les mesures nécessaires à l'exécution du plan d'assainissement.

La remarque précédente aura montré, d'une part, qu'il y a lieu de préciser si le régime d'assainissement de l'arrêté royal n° 82 du 31 juillet 1982 reste ou non applicable à l'Hôpital académique de l'U.E.G., d'autre part, que le projet devra, le cas échéant, être complété.

4. Un plan d'assainissement imposé par un arrêté royal pris sur la base de pouvoirs spéciaux ne peut, en dehors du délai pour lequel les pouvoirs spéciaux ont été attribués, être modifié que par une loi. Il y a lieu de souligner, dans cet ordre d'idées, que l'arrêté royal n° 82 du 31 juillet 1982 précité a été modifié par l'arrêté royal n° 168 du 30 décembre 1982, afin de permettre que des plans d'assainissement soient approuvés ou adaptés par un arrêté royal ordinaire, même après la date d'expiration des pouvoirs spéciaux.

II. Observations particulières

Article 1er.

1. La disposition de l'article 1er, § 1er, « impose » le plan d'assainissement qu'elle spécifie. Le plan lui-même n'est pas joint en annexe à l'arrêté.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'il n'a pas encore été décidé sous quelle forme ou de quelle manière le plan sera publié.

Dans la mesure où « l'imposition » du plan d'assainissement implique l'exercice d'un pouvoir normatif et ne constitue pas simplement un acte de tutelle, il serait indiqué de publier le plan d'assainissement — du moins les dispositions normatives de celui-ci — avec l'arrêté qui le rend obligatoire, afin de satisfaire à l'obligation de publication prévue par l'article 129 de la Constitution, telle qu'elle a été réglée de manière plus détaillée par l'article 6 de la loi du 31 mai 1961 relative à l'emploi des langues en matière législative, à

bekendmaken en in werking treden van wetten en verordeningen en in artikel 56 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

2. De woorden « afdeling IV van het geaffecteerd patrimonium » in artikel 1, § 1, van het ontwerp, houden een verwijzing in naar de indeling doorgevoerd bij het koninklijk besluit van 8 april 1976 tot vaststelling van de samenstellende elementen van de ontvangsten en uitgaven van het patrimonium van de universitaire instellingen, meer bepaald artikel 5 en volgende.

3. Volgens de gemachtigde ambtenaar moet artikel 1, § 2, punt 1, aldus worden gelezen dat het tekort over het dienstjaar 1986 als referentie fungeert voor de 25 pct. waarmee het tekort jaarlijks moet verminderd worden.

4. In punt 3 van artikel 1, § 2, late men in de Franse tekst het woord « maximal » weg en schrijf men : « ... sont limités à un pourcentage de ces honoraires d'au plus de 3 p.c. en 1987 ... ». In punt 4 van dezelfde paragraaf schrijf men in de Franse tekst « aussi longtemps que ... » in plaats van « sauf que ... ».

5. In artikel 1, § 2, punten 2, 4 en 5, komt « de duur » van het saneringsplan ter sprake. Volgens de gemachtigde ambtenaar geldt het saneringsplan tot de sanering is bereikt. Dit zou beter met zoveel woorden in de tekst worden vermeld.

Artikel 2.

In artikel 2, § 1, dient het cijfer 3 miljard aangevuld te worden met « frank ».

In paragraaf 2, leze men in de Franse tekst « inscrits » i.p.v. « insérés ».

Artikel 3.

1. Naar luid van het bepaalde in artikel 3, § 1, gelden de bedoelde bijzondere maatregelen van bestuurlijke inrichting tot 31 maart 1987. Dit is de datum waarop 's Konings bijzondere bevoegdheid verstrijkt.

De duur van het saneringsplan in acht genomen, ziet de Raad van State niet het verband tussen de bijzondere maatregel van bestuurlijke inrichting en de vervaldatum van 's Konings bijzondere bevoegdheid.

Vraag is of de opdracht van de bijzondere bestuurder bedoeld in artikel 4, eveneens op 31 maart 1987 een einde neemt.

2. In fine van dezelfde paragraaf 1, schrijf men : « het directo-rium bedoeld in § 3 ». Het verdient trouwens aanbeveling de bepalingen van artikel 3 in een meer logische volgorde te rangschikken.

3. In paragraaf 2 van artikel 3, Franse tekst, moet worden gelezen « les comptes » en « élaborée ».

De kamer van samengesteld uit :

De heren :

H. Coremans, kamervoorzitter.

W. Deroover, J. De Brabandere, staatsraden.

Mevr. F. Lievens, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse tekst en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer H. Coremans.

Het verslag werd uitgebracht door de heer W. Van Assche, auditeur-generaal.

De griffier,
F. Lievens.

De voorzitter,
H. Coremans.

10 SEPTEMBER 1986. — Koninklijk besluit nr. 455 houdende de maatregelen tot sanering van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 27 maart 1986 tot toekening van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op het artikel 1, 2^o, c);

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Raad van State;

la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires ainsi que par l'article 56 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

2. Les mots « section IV du patrimoine affecté » à l'article 1er, § 1er, en projet, contiennent une référence à la classification opérée par l'arrêté royal du 8 avril 1976 fixant les éléments constitutifs des recettes et des dépenses du patrimoine des institutions universitaires, notamment en son article 5 et suivants.

3. Selon le fonctionnaire délégué, l'article 1er, § 2, point 1, doit être interprété en ce sens que le déficit de l'exercice 1986 sert de référence au calcul des 25 p.c. dont le déficit doit être réduit annuellement.

4. Au point 3 de l'article 1er, § 2, le mot « maximal » devrait être omis et il conviendrait d'écrire : « ... sont limités à un pourcentage de ces honoraires d'au plus 3 p.c. en 1987 ... ». Au point 4 du même paragraphe, les mots « sauf que ... » devraient être remplacés par les mots « aussi longtemps que ... ».

5. A l'article 1er, § 2, points 2, 4 et 5, il est question de « la durée » du plan d'assainissement. Selon le fonctionnaire délégué, le plan d'assainissement restera en vigueur jusqu'à la réalisation de l'assainissement. Il serait indiqué d'en faire mention expresse dans le texte.

Article 2.

A l'article 2, § 1er, le chiffre de 3 milliards doit être complété par la mention « de francs ».

Au paragraphe 2, il faut lire « inscrits » au lieu de « insérés ».

Article 3.

1. L'article 3, § 1er, prévoit que les mesures particulières d'organisation administrative qu'il vise resteront en vigueur jusqu'au 31 mars 1987, date de l'expiration du pouvoir spécial attribué au Roi.

Compte tenu de la durée du plan d'assainissement, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas le rapport entre la mesure particulière d'organisation administrative et la date d'échéance du pouvoir spécial attribué au Roi.

La question se pose de savoir si la mission du directeur particulier, visé à l'article 4, prendra également fin au 31 mars 1987.

2. In fine du même paragraphe 1er, il conviendrait d'écrire « au directoire visé au § 3 ». Il se recommande d'ailleurs de classer les dispositions de l'article 3 dans un ordre plus conforme à la logique.

3. Dans le paragraphe 2 de l'article 3, il faut lire « les comptes » et « élaborée ».

La chambre était composée de :

MM.

H. Coremans, président de chambre.

W. Deroover, J. De Brabandere, conseillers d'Etat.

Mme F. Lievens, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. Coremans.

Le rapport a été présenté par M. W. Van Assche, auditeur général.

Le greffier,
F. Lievens.

Le président,
H. Coremans.

10 SEPTEMBRE 1986. — Arrêté royal n° 455 portant les mesures d'assainissement applicables à l'Hôpital universitaire de l'Université de l'Etat à Gand

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 27 mars 1986 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1^{er}, 2^o, c);

Vu l'urgence;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Onderwijs en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — Saneringsplan

Artikel 1. § 1. Onverminderd de toepassing van het koninklijk besluit nr. 82 van 31 juli 1982 tot sanering van de financiën van de deficitaire universitaire instellingen, gewijzigd door het koninklijk besluit nr. 168 van 30 december 1982, wordt het saneringsplan van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent, afdeling IV van het geaffecteerd patrimonium, door de Raad van beheer van de Rijksuniversiteit Gent in zijn zitting van 12 juli 1986 aangenomen, bij dit besluit opgelegd.

§ 2. Teneinde de uitvoering van het in § 1 van dit artikel vermelde saneringsplan te waarborgen, wordt het volgende bepaald :

1. het tekort moet, ten aanzien van het dienstjaar 1986, jaarlijks met 25 procent verminderd worden, zodat het uiterlijk tegen 31 december 1990 volledig weggewerkt is. Bovendien moet vanaf 1 januari 1991 in de beheersrekeningen rekening gehouden worden met de terugbetaling van alle leringslasten;

2. tot de sanering is bereikt worden de aanwervingen voor de betrekkingen, die ten laste zijn van de inkomsten van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent, beperkt tot de vervanging van één op vijftien van de natuurlijke afvloeiingen uitgedrukt in voltijdse betrekkingen;

3. de afhoudingen ten laste van de honoraria-ontvangsten van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent, ten voordele van andere afdelingen van het patrimonium van de Rijksuniversiteit Gent, worden beperkt tot maximaal 3,0 procent in 1987, 2,5 procent in 1988, 2 procent in 1989 en 1,5 procent in 1990 van deze honoraria;

4. alle extra-legale verlofdagen, behoudens één, worden afgeschaft. Zolang het saneringsplan loopt en zolang er een tekort is op de beheersrekeningen kunnen geen nieuwe gelijkaardige voordelen toegekend worden;

5. voor de duur van en binnen het kader van het saneringsplan kunnen de beheersorganen van het Academisch Ziekenhuis :

a) alle vergoedingen verminderen of afschaffen die niet integraal via de verpleegdagprijs worden gefinancierd;

b) de financiële voorwaarden wijzigen die voorzien zijn in de overeenkomsten aangaande met personen wier activiteit in het Academisch Ziekenhuis niet via de verpleegdagprijs wordt gefinancierd, maar op basis van honoraria worden vergoed;

6. de verrekeringen tussen de afdeling IV van het geaffecteerd patrimonium, de andere afdelingen van het patrimonium en de begroting van de werkingslagen van de Rijksuniversiteit Gent mogen de werkelijke kosten voor de geleverde diensten en prestaties niet overschrijden. De bestaande overschrijdingen moeten gelijkmatig afgebouwd worden binnen een periode van 4 jaar vanaf het in werking treden van dit besluit.

HOOFDSTUK II.

Machtiging tot lening met Staatswaarborg

Art. 2. § 1. De Staat waarborgt de terugbetaling van kapitaal, interesten en bijkomende onkosten van de lening aangegaan door de Rijksuniversiteit Gent met het oog op de sanering van het Academisch Ziekenhuis. Deze waarborg geldt voor een lening van maximum 3 miljard F.

§ 2. Ten laste van de begroting van het Ministerie van Onderwijs (N) wordt voor de in § 1 van dit artikel bedoelde lening, jaarlijks en in overeenstemming met het aflossingsplan, een rentetoeleage toegekend van 2 procent, waarvoor jaarlijks de nodige kredieten worden voorzien. Deze toelage wordt rechtstreeks aan de betrokken financiële instelling(en) betaald.

HOOFDSTUK III.

Regeling van het bestuur van het Academisch Ziekenhuis

Art. 3. § 1. Vanaf de inwerkingtreding van dit besluit en tot 31 maart 1987 worden, met het oog op de strikte uitvoering van het saneringsplan bedoeld in hoofdstuk I van dit besluit, de bevoegdheden van de Raad van beheer en van het Vast Bureau van de Rijksuniversiteit Gent met betrekking tot het Academisch Ziekenhuis, toegekend krachtens de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs, zoals gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1960, 21 maart 1964, 9 april 1965 en 27 juli 1971, overgedragen aan « het directoorium », bedoeld in § 2.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre de l'Éducation nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE PREMIER. — Plan d'assainissement

Article 1^{er}. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application de l'arrêté royal n° 82 du 31 juillet 1982 relatif à l'assainissement des finances des institutions universitaires déficitaires, modifié par l'arrêté royal n° 168 du 30 décembre 1982, est imposé par le présent arrêté le plan d'assainissement de l'Hôpital universitaire de l'Université de l'État à Gand, section IV du patrimoine affecté, adopté par le Conseil d'administration de l'Université de l'État à Gand en sa séance du 12 juillet 1986.

§ 2. Afin de garantir l'exécution du plan d'assainissement, mentionné au § 1^{er} du présent article, les dispositions suivantes sont prévues :

1. par rapport à l'exercice 1986, le déficit doit être réduit de 25 pour-cent par an, de sorte qu'il soit entièrement comblé avant le 31 décembre 1990. En outre, à partir du 1^{er} janvier 1991, les comptes de gestion doivent tenir compte du remboursement de toutes les charges d'emprunt;

2. les recrutements dans les emplois à charge des revenus de l'Hôpital universitaire de l'Université de l'État à Gand sont, pour la durée du plan d'assainissement, limités au remplacement de 1 sur 15 des départs naturels exprimés en emplois à temps plein;

3. les prélèvements à charge des honoraires-recettes de l'Hôpital universitaire de l'Université de l'État à Gand, au profit d'autres sections du patrimoine de l'Université de l'État à Gand, sont limités à un pourcentage de ces honoraires d'au plus 3,0 pour-cent en 1987, 2,5 pour-cent en 1988, 2 pour-cent en 1989 et 1,5 pour-cent en 1990;

4. tous les jours de congé extra-légaux, sauf un, sont supprimés. Pour la durée du plan d'assainissement et aussi longtemps que les comptes de gestion présentent un déficit, aucun nouvel avantage de même nature ne peut être accordé;

5. pour la durée et dans le cadre du plan d'assainissement, les organes de gestion de l'Hôpital universitaire peuvent :

a) réduire ou supprimer toutes les indemnités qui ne sont pas financées intégralement au moyen du prix de la journée d'hospitalisation;

b) modifier les conditions pécuniaires prévues par les conventions passées avec des personnes dont l'activité dans l'Hôpital universitaire n'est pas financée au moyen du prix de la journée d'hospitalisation, mais rémunérée au moyen d'honoraires;

6. les compensations de comptes entre la section IV du patrimoine affecté, les autres sections du patrimoine et le budget des subventions de fonctionnement de l'Université de l'État à Gand ne peuvent dépasser le coût réel des services et prestations fournis. Les dépassements de crédit actuels doivent être résorbés progressivement et uniformément dans une période de 4 ans à partir de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

CHAPITRE II.

Autorisation de contracter un emprunt sous la garantie de l'État

Art. 2. § 1^{er}. L'État garantit le remboursement du capital, des intérêts et des frais supplémentaires de l'emprunt contracté par l'Université de l'État à Gand, en vue de l'assainissement de l'Hôpital universitaire. Cette garantie vaut pour un emprunt d'un montant maximum de 3 milliards de F.

§ 2. Pour l'emprunt visé au § 1^{er} du présent article, il est accordé chaque année et conformément au plan d'assainissement une subvention en intérêt de 2 pour-cent, pour laquelle les crédits nécessaires sont inscrits chaque année au budget du Ministère de l'Éducation nationale (N). Cette subvention est payée directement à l'organisme (aux organismes) financier(s) concerné(s).

CHAPITRE III.

Réglementation de la direction de l'Hôpital universitaire

Art. 3. § 1^{er}. A partir de l'entrée en vigueur de cet arrêté et jusqu'au 31 mars 1987, et en vue de l'exécution stricte du plan d'assainissement visé au chapitre premier de cet arrêté, les compétences du Conseil d'administration et du Bureau permanent de l'Université de l'État à Gand concernant l'Hôpital académique, octroyées en vertu de la loi du 28 avril 1953 concernant l'organisation de l'enseignement universitaire, tel que modifiée par les lois du 1^{er} août 1960, 21 mars 1964, 9 avril 1965 et 27 juillet 1971, sont transférées au « directoire », visé au § 2.

§ 2. Dit directorium bestaat uit :

1° de rector van de Rijksuniversiteit Gent, die tevens voorzitter is van dit directorium;

2° de vice-rector van de Rijksuniversiteit Gent;

3° de dekaan van de faculteit geneeskunde van de Rijksuniversiteit Gent;

4° de krachtens artikel 4 van dit besluit benoemde bijzondere bestuurder van het Academisch Ziekenhuis van de Rijksuniversiteit Gent.

§ 3. In afwijking van § 1 van dit artikel moeten de begroting, de rekeningen en de benoemingen van de directieleden, voorbereid door het krachtens § 1 van dit artikel opgerichte directorium, ter goedkeuring voorgelegd worden aan de Raad van beheer.

Art. 4. De in artikel 3, § 2; van dit besluit bedoelde bijzondere bestuurder wordt door Ons benoemd op voordracht van de bevoegde Minister van Onderwijs. Hij geniet het statuut en de bezoldigingsregeling van de administrateur van de Rijksuniversiteit, zoals bedoeld in dezelfde wet van 28 april 1953. Zijn benoeming neemt een einde uiterlijk op 31 maart 1987.

HOOFDSTUK IV. — Slotbepalingen

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 september 1986.

Art. 6. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Onze Minister van Financiën en Onze bevoegde Minister van Onderwijs zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 september 1986.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

Voor de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, afwezig :
De Minister van Middenstand,

J. BUCHMANN

De Minister van Financiën,

M. EYSKENS

De Minister van Onderwijs,

D. COENS

MINISTERIE VAN ONDERWIJS
EN « MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE »

N. 86 — 1472

Koninklijk besluit nr. 456 houdende rationalisatie en programmering van de internaten van het door de Staat georganiseerde of gesubsidieerde onderwijs

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat wij de eer hebben aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen beoogt een drieledig doel : vooreerst beoogt het de rationalisatie van de gesubsidieerde internaten van het gewoon basis- en secundair onderwijs, alsmede de door het Rijk georganiseerde internaten van het gewoon lager en secundair onderwijs en het hoger onderwijs; vervolgens wordt er een oprichtingsstop voor deze internaten ingesteld en tenslotte wordt de mogelijkheid ingebouwd voor de verbonden internaten om omgevormd te worden tot autonome internaten en tehuizen.

Door dit besluit worden voor het schooljaar 1986-1987 volgende besparingen gerealiseerd :

1. Nederlandstalige sektor :

a) Rijksonderwijs : 25 090 404 F.

b) het officieel gesubsidieerd onderwijs : 2 204 173 F.

c) het vrij gesubsidieerd onderwijs : 25 676 502 F.

Totaal : 52 971 079 F.

§ 2. Ce directoire est composé :

1° du recteur de l'Université de l'Etat à Gand, qui est en même temps président de ce directoire;

2° du vice-recteur de l'Université de l'Etat à Gand;

3° du doyen de la faculté de médecine de l'Université de l'Etat à Gand;

4° du directeur particulier de l'Hôpital académique de l'Université de l'Etat à Gand nommé en vertu de l'article 4 du présent arrêté.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er} de cet article, le budget, les comptes et la nomination des membres de la direction, préparés par le directoire constitué en vertu du § 1^{er} de cet article, doivent être soumis à l'approbation du Conseil d'administration.

Art. 4. Le directeur particulier dont question à l'article 3, § 2, de cet arrêté, est nommé par Nous sur proposition du Ministre compétent de l'Education nationale. Il bénéficie du statut et du régime de rémunération de l'administrateur de l'Université de l'Etat, tel que visé dans la même loi du 28 avril 1953. Sa nomination prendra fin au plus tard le 31 mars 1987.

CHAPITRE IV. — Dispositions finales

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} septembre 1986.

Art. 6. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre de l'Education nationale compétent sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 septembre 1986.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Pour le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, absent :
Le Ministre des Classes moyennes,

J. BUCHMANN

Le Ministre des Finances,

M. EYSKENS

Le Ministre de l'Education nationale,

D. COENS

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE
ET « MINISTERIE VAN ONDERWIJS »

F. 86 — 1472

Arrêté royal n° 456 portant rationalisation et programmation des internats de l'enseignement organisé ou subventionné par l'Etat

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté vise un triple objectif : il a pour but avant tout la rationalisation des internats subventionnés de l'enseignement fondamental et secondaire ordinaire ainsi que des internats de l'enseignement fondamental, secondaire et supérieur organisés par l'Etat; ensuite de mettre fin à toute nouvelle création d'internats et enfin la possibilité de transformation des internats annexés en internats autonomes et homes d'accueil.

Le présent arrêté entraîne les économies suivants pour l'année scolaire 1986-1987 :

1. Secteur néerlandophone :

a) enseignement de l'Etat : 25 090 404 F.

b) enseignement subventionné officiel : 2 204 173 F.

c) enseignement subventionné libre : 25 676 502 F.

Total : 52 971 079 F.